

**LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY**

**Réunion extraordinaire du conseil
Special meeting of Council**

**Le jeudi 16 juillet 2015
Thursday, July 16, 2015**

**16h00
4:00 p.m.**

**PROCÈS-VERBAL
MINUTES**

PRÉSENTS / PRESENT:

Conseil – Council

Jeanne Charlebois, mairesse/Mayor
Les conseillers/Councillors : André Chamaillard, Daniel Lalonde, Pierre Ouellet,
Yves Paquette, Johanne Portelance et/and Michel Thibodeau

Personnes-ressources/Resource persons

Christine Groulx,	greffière / Clerk
Élise Larocque,	gestionnaire en ressources humaines / Human Resources Manager
Guillaume Boudrias,	Coordonnateur des projets capitaux / Capital projects coordinator

**1. Ouverture de la réunion
extraordinaire**

La mairesse ouvre la réunion à 16h00.

**Opening of the Special
meeting**

Mayor calls the meeting to order at
4:00 p.m.

Réunion extraordinaire du conseil – le 16 juillet 2015
Special meeting of Council – July 16, 2015

Page 2

2. Adoption de l'ordre du jour
R-348-15

Proposé par Johanne Portelance
avec l'appui d'André Chamaillard

Qu'il soit résolu d'adopter l'ordre du jour tel
que présenté.

Adoptée.

Adoption of the agenda
R-348-15

Moved by Johanne Portelance
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved that the agenda be adopted
as presented.

Carried.

3. Divulgations de conflits d'intérêts

Aucune.

Disclosures of conflicts of interest

None.

**4. Règlement N° 45-2015 pour nommer Steve
Loiselle aux postes d'officier des règlements,
d'officier des normes de bien-fonds et
d'inspecteur municipal des mauvaises
herbes pour la ville de Hawkesbury.**

1^{re} lecture - adopté
2^e lecture - adopté
3^e lecture - adopté

Adopté.

**By-law N° 45-2015 to appoint Steve Loiselle
By-law Enforcement Officer, Property
Standards Officer and Municipal Weed
Inspector for the Town of Hawkesbury.**

1st reading - carried
2nd reading - carried
3rd reading - carried

Carried.

5. Centre culturel Le Chenail
R-349-15

Proposé par Michel Thibodeau
avec l'appui de Pierre Ouellet

Qu'il soit résolu de préparer une lettre
d'entente dans laquelle seront indiqués les
besoins spécifiques du bureau d'information
touristique (BIT) au niveau du
rez-de-chaussée de la Maison de l'Île: i) les
dimensions et l'emplacement qu'occupera le
BIT; ii) le BIT occupera les lieux du 1er mai
au 30 septembre; iii) l'accès aux toilettes
pour les employés et clients du BIT;
iv) entente en vigueur jusqu'au 31 décembre
2018.

Centre culturel Le Chenail
R-349-15

Moved by Michel Thibodeau
Seconded by Pierre Ouellet

Be it resolved to prepare a letter of
agreement listing the specific needs of the
tourist information bureau (bureau) for the
first floor of the Maison de l'Île: i) the exact
dimensions and location that the bureau will
be using; ii) the bureau will be using the
location from May 1st to September 30th;
iii) access to the washrooms for the bureau's
employees and visitors; iv) agreement valid
until December 31, 2018.

Réunion extraordinaire du conseil – le 16 juillet 2015
Special meeting of Council – July 16, 2015

Page 3

Qu'il soit également résolu de préciser, que nonobstant cette lettre d'entente, le conseil peut y changer les modalités en tout temps, le tout tel que prévu à l'article 1 du bail amendé du 13 janvier 2014.

Be it also resolved that, notwithstanding this letter of agreement, Council may change its provisions at any time, as provided for in Section 1 of the amended lease dated January 13, 2014.

Adoptée.

Carried.

6. Dérogation au règlement de bruit
R-350-15

Proposé par Daniel Lalonde
avec l'appui d'André Chamaillard

Qu'il soit résolu d'octroyer une autorisation spéciale sous l'article 8 du règlement N°59-2010 sur le bruit à la compagnie Tervita jusqu'à la fin novembre 2015 afin de permettre des travaux de dragage et déshydratation des boues des lagunes de l'ancienne CIP 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, et ;

Qu'il soit également résolu de déléguer le pouvoir à Monsieur Guillaume Boudrias, coordonnateur des Projets capitaux ou délégué, de retirer cette autorisation spéciale à tout moment, sous l'article 8 du règlement N° 59-2010 sur le bruit, advenant des plaintes ou si des éléments surviennent justifiant ce retrait, tel que modifié et recommandé au document REC-71-15.

Deviation from Noise By-law
R-350-15

Moved by Daniel Lalonde
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved to give a special authorization, under Section 8 of the Noise By-law N° 59-2010, to the company Tervita until the end of November 2015 to do dredging and dewatering work of the former CIP lagoons 24/7.

Be it also resolved to delegate the authority to Mr. Guillaume Boudrias, Capital Projects Coordinator or delegate, to withdraw this special authorization at any moment, under Section 8 of the Noise By-law N° 59-2010, if complaints are received or for any other reasons that may justify this withdrawal, as modified and recommended in document REC-71-15.

Adoptée.

Carried.

7. 403, rue Laurier, réf. : Stationnement
(intersection rue Lansdowne)
R-351-15

Proposé par Yves Paquette
avec l'appui d'André Chamaillard

403 Laurier Street, Re: Parking
(intersection Lansdowne Street)
R-351-15

Moved by Yves Paquette
Seconded by André Chamaillard

Réunion extraordinaire du conseil – le 16 juillet 2015

Special meeting of Council – July 16, 2015

Page 4

Qu'il soit résolu que les propriétaires embauchent l'entrepreneur de leur choix pour faire faire les travaux de déblai pour du stationnement supplémentaire et la ville leur remboursera le coût pour une heure de travaux maximum.

Be it resolved that the owners hire the contractor of their choice to do the excavation work for additional parking and the Town will reimburse the cost for an hour of work maximum.

Rejetée.

Defeated.

8. Comité de sélection, réf. : Gestionnaire des activités récréatives, communautaires et culturelles

R-352-15

Proposé par Johanne Portelance avec l'appui de Michel Thibodeau

Selection Committee, Re: Manager of recreational, community and cultural activities

R-352-15

Moved by Johanne Portelance
Seconded by Michel Thibodeau

Qu'il soit résolu que les conseillers André Chamaillard, Daniel Lalonde et Pierre Ouellet, avec le soutien de madame Élise Larocque siègent sur le comité de sélection pour le poste de gestionnaire des activités récréatives, communautaires et culturelles.

Be it resolved that Councillors André Chamaillard, Daniel Lalonde and Pierre Ouellet with the support of Mrs. Élise Larocque sit on the Selection Committee for the position of Manager of recreational, community and cultural activities.

Adoptée.

Carried.

9. Ajournement

R-353-15

Proposé par Daniel Lalonde avec l'appui d'Yves Paquette

Adjournment

R-353-15

Moved by Daniel Lalonde
Seconded by Yves Paquette

Qu'il soit résolu d'ajourner la réunion à 17h00.

Be it resolved that the meeting be adjourned at 5:00 p.m.

Adoptée.

Carried.

**ADOPTÉ CE
ADOPTED THIS**

**28^e
28th**

**JOUR DE
DAY OF**

**SEPTEMBRE
SEPTEMBER**

**2015.
2015.**

Jeanne Charlebois, Mairesse/Mayor

Christine Groulx, Greffière/Clerk